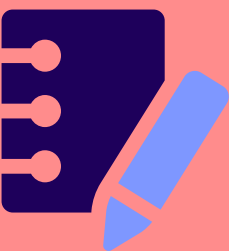
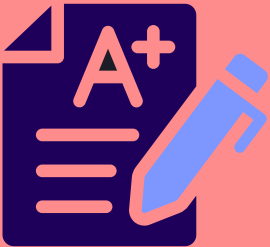
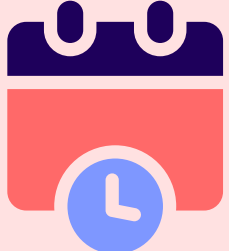


| Terminologie utilisée dans les écoles en Ontario français                                                          | Variation linguistique dans d'autres contextes culturels francophones                  | Sens possible de la terminologie utilisée en Ontario français dans d'autres contextes culturels francophones |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Cartable (à anneaux, pour pages) | Sac à dos                                                                              | Cahier à anneaux/classeur                                                                                    |
|  Bas                             | Bas de nylon                                                                           | Chaussettes                                                                                                  |
|  Espadrilles                    | <i>Ce terme peut ne pas être utilisé ailleurs ou avoir un tout autre sens ailleurs</i> | Baskets                                                                                                      |
|  Boîte à dîner                  | <i>Ce terme peut ne pas être utilisé ailleurs ou avoir un tout autre sens ailleurs</i> | Sac à dîner/Sac à lunch                                                                                      |
|  Bulletin                       | Informations à la télévision                                                           | Relevé de notes                                                                                              |
|  Francisation                   | <i>Ce terme peut ne pas être utilisé ailleurs ou avoir un tout autre sens ailleurs</i> | Cours de soutien en français                                                                                 |
|  Devoirs                        | Obligations                                                                            | Travaux à faire à la maison                                                                                  |
|  Emploi du temps                | <i>Ce terme peut ne pas être utilisé ailleurs ou avoir un tout autre sens ailleurs</i> | Horaire de la semaine                                                                                        |